

Gentili ospiti della Therme St. Kathrein! Con l'acquisto di un biglietto d'ingresso, di un abbonamento annuale o semestrale, stipulate con la Therme St. Kathrein Betriebs GmbH (di seguito denominata «Terme») un contratto di utilizzo della struttura balneare e accettate le disposizioni del presente Regolamento interno e balneare.

1. Obblighi della Terme

1.01. Concessione dell'utilizzo degli impianti, responsabilità dei rischi da parte degli ospiti

(1) La Terme consente agli ospiti di utilizzare le strutture della Terme, sotto la propria responsabilità e nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento.

(2) Né la Terme né il suo personale possono prevenire in generale gli incidenti in piscina. In particolare, gli ospiti si assumono personalmente i rischi connessi alla pratica di attività sportive svolte nell'area della Terme e al soggiorno nella struttura.

(3) Lo stesso vale per lesioni e altre violazioni della sfera personale dell'ospite causate da altri ospiti o da terzi che non appartengono al personale della Terme.

(4) Nei confronti degli ospiti, la Terme assume esclusivamente gli obblighi indicati di seguito.

1.02. Orari di apertura e concessione dell'accesso

(1) La Terme è tenuta a consentire l'accesso durante gli orari di apertura comunicati mediante avviso o dal personale addetto alla sorveglianza. Gli orari di apertura e i prezzi sono quelli indicati negli avvisi. È possibile usufruire di una sola agevolazione tariffaria alla volta.

(2) Qualora venga superato il numero massimo di visitatori autorizzato dalle autorità, la Therme St. Kathrein può, con l'ausilio del personale competente, vietare l'accesso ad altri visitatori. In questi casi, gli interessati devono prevedere tempi di attesa. Per i titolari di abbonamenti annuali e semestrali viene messa a disposizione una quota giornaliera di ingressi. Una volta esaurita tale quota, anche i titolari di abbonamenti annuali e semestrali non possono rivendicare un diritto generale di accesso. In tal caso, per quanto riguarda l'ordine di accesso al liberarsi di posti disponibili, essi vengono trattati allo stesso modo degli ospiti giornalieri.

(3) Gli abbonamenti annuali e semestrali non sono validi durante gli eventi. Ulteriori informazioni sono riportate nell'avviso relativo all'evento.

(4) La Terme si riserva il diritto di negare l'accesso, senza indicarne i motivi, alle persone la cui ammissione alla struttura termale appaia dubbia (ad es. visitatore in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di droghe, ecc.).

(5) La fine dell'orario di apertura viene annunciata tramite comunicazione sonora. Ogni visitatore è tenuto a lasciare per tempo l'area termale e quella delle saune e a non superare gli orari di apertura. Il biglietto d'ingresso perde la propria validità al momento dell'uscita.

1.03. Stato e funzionamento degli impianti

(1) La Terme garantisce che gli impianti siano costruiti, utilizzati e sottoposti a manutenzione in conformità alle disposizioni vigenti. In particolare, la Terme è tenuta a rispettare tutte le norme igieniche e di sicurezza applicabili. Non sussistono ulteriori obblighi della Terme.

(2) Non appena la Terme viene a conoscenza di un guasto, difetto o danneggiamento di un impianto tale da non garantire più un funzionamento sicuro, vieta immediatamente l'utilizzo dell'impianto interessato oppure ne limita adeguatamente l'utilizzo.

(3) L'ospite della Terme è personalmente responsabile del rispetto delle disposizioni impartite dal personale competente.

1.04. Controllo del rispetto del regolamento balneare

La Terme controlla, nei limiti del ragionevole e con l'ausilio del personale competente, il rispetto del regolamento balneare da parte degli ospiti e delle altre persone presenti nell'area della Terme. Qualora venga accertato un comportamento contrario alle disposizioni, le persone interessate vengono ammonite e, se necessario, possono essere allontanate dall'area. Per la sicurezza degli ospiti e la protezione da atti di vandalismo, nella Terme sono installate telecamere di videosorveglianza.

1.05. Soccorso in caso di incidenti

In caso di incidente, la Terme avvia immediatamente, con l'ausilio del personale competente e nei limiti del ragionevole, le necessarie misure di soccorso. Ogni ospite è inoltre tenuto a prestare il primo soccorso.

1.06. Assistenza per la prevenzione dei pericoli segnalati

Qualora gli ospiti rendano credibile alla Terme, in particolare al personale competente, l'esistenza di un pericolo imminente per la salute e la vita degli ospiti, la Terme si adopera, con l'ausilio del proprio personale e nei limiti del ragionevole, per scongiurare tale pericolo.

In caso di temporale imminente o in corso, per motivi di sicurezza l'attività può prevedere la chiusura temporanea di singole aree esterne. In particolare, durante un temporale non è consentito utilizzare le piscine esterne, la piscina collegata all'area esterna né gli scivoli. In tal caso è obbligatorio seguire le istruzioni del personale.

1.07. Impossibilità di sorvegliare minori, persone incapaci, persone con disabilità e non nuotatori

La Terme e, di conseguenza, il suo personale non sono in grado e pertanto non sono tenuti a sorvegliare minori, persone incapaci, persone con disabilità fisiche o mentali e non nuotatori. Per questo motivo, i bambini di età inferiore ai 12 anni possono accedere alla Terme solo se accompagnati da una persona maggiorenne.

1.08. Responsabilità della Terme, introduzione e smarrimento di oggetti

(1) La Terme risponde esclusivamente dei danni causati all'ospite dalla Terme o dal suo personale mediante un comportamento illecito, in particolare contrario al contratto e colposo.

(2) La Terme non risponde dei danni causati dalla violazione del regolamento balneare, di eventuali altre disposizioni d'uso o dalla mancata osservanza delle istruzioni del personale, da altra colpa propria del danneggiato o da eventi inevitabili o forza maggiore, in particolare anche da interventi di terzi. La corresponsabilità comporta una corrispondente ripartizione del danno. Lo stesso vale, per analogia, per eventuali specifiche disposizioni d'uso affisse presso i singoli apparecchi e impianti (ad es. scivolo, sauna, giochi d'acqua ecc.), nonché per eventuali divieti o limitazioni d'uso ai sensi del punto 1.03, paragrafo 2.

(3) La Terme non risponde dei danni agli oggetti causati dal contatto con l'acqua.

(4) Non si assume alcuna responsabilità per gli oggetti di valore introdotti nell'area della Terme.

(5) Gli oggetti rinvenuti e quelli dimenticati negli armadietti vengono depositati presso la cassa della Terme dopo la chiusura. Gli oggetti di valore fino a EUR 10,00 inclusi vengono conservati per un mese e successivamente destinati a scopi benefici. Gli oggetti di valore superiore a EUR 10,00 o che possono avere un'importanza significativa per il proprietario vengono consegnati all'ufficio oggetti smarriti competente.

(6) L'utilizzo dei parcheggi avviene a proprio rischio. La Terme non è tenuta né a sorvegliare i parcheggi né a mantenere le loro superfici e le altre strutture al fine di proteggere i veicoli da danni (ad es. causati da chiodi presenti sulle superfici, schegge di vetro o buche).

1.09. Videosorveglianza

Per motivi di sicurezza, al fine di garantire l'incolumità fisica dei visitatori e di tutelare interessi legittimi per finalità specificamente definite della Terme, l'area è sottoposta a videosorveglianza. I visitatori acconsentono espressamente a tale sorveglianza e al trattamento delle immagini.

1.10. Protezione dei dati

La Terme St. Kathrein si impegna a non trasmettere a terzi non autorizzati i dati necessari per l'acquisto delle rispettive tessere, nel rispetto delle disposizioni in materia di protezione dei dati. Per il resto si rimanda alla nostra informativa sulla privacy.

2. Obblighi degli ospiti

2.01. Biglietti d'ingresso, braccialetti elettronici, tessere a valore, corrispettivi

(1) L'utilizzo della Terme è consentito esclusivamente con un biglietto d'ingresso valido secondo il tariffario. Il tariffario costituisce parte integrante del regolamento balneare. Qualora venga superata la durata di utilizzo contrattualmente prevista, l'importo stabilito dal tariffario deve essere pagato alla cassa della piscina.

(2) Le ricevute di cassa devono essere conservate per tutta la durata della visita alla Terme. Le ricevute di cassa o i braccialetti elettronici smarriti non vengono sostituiti.

(3) Per i braccialetti elettronici emessi può essere richiesta una cauzione di EUR 20,00 in base alle tariffe vigenti.

(4) Il biglietto d'ingresso (braccialetto elettronico consegnato) deve essere restituito all'uscita dalla Terme; eventuali importi caricati devono inoltre essere saldati all'uscita presso la cassa della piscina o le casse automatiche per i pagamenti aggiuntivi, e il braccialetto deve essere inserito nell'apposito dispositivo di raccolta.

(5) Lo smarrimento del braccialetto elettronico deve essere comunicato immediatamente alla cassa della piscina. Per i braccialetti elettronici smarriti deve essere versata una cauzione a partire da EUR 20,00.

(6) Veicoli o altri oggetti devono essere parcheggiati o collocati in modo tale da non ostacolare l'accesso alla Terme, in particolare per consentire interventi di soccorso, dei vigili del fuoco o della polizia.

2.02. Sorveglianza di bambini, minori, non nuotatori e persone con disabilità

(1) La sorveglianza di bambini, minori, non nuotatori e persone con disabilità fisiche o mentali deve essere garantita dalle persone che sono normalmente responsabili della loro supervisione (ad es. genitori, tutori o personale di assistenza/cura).

(2) Le persone responsabili della sorveglianza restano responsabili della supervisione anche qualora lascino anticipatamente l'area della Terme.

(3) Devono essere rispettate dagli adolescenti e dai loro genitori o tutori le disposizioni vigenti in materia di tutela dei minori, in particolare i divieti relativi ad alcol e fumo, i divieti di permanenza e gli obblighi dei genitori o tutori.

(4) Le persone che non sanno nuotare possono soggiornare esclusivamente nelle aree per non nuotatori appositamente designate. Al di fuori di tali aree, l'utilizzo della piscina è consentito solo con adeguati ausili al galleggiamento, quali ad esempio giubbotti salvagente o bracciali.

2.03. Sorveglianza durante le visite di gruppo

(1) In caso di visite di gruppo, per gli studenti la persona incaricata della sorveglianza e, per associazioni e altre organizzazioni, il responsabile designato devono garantire il rispetto del regolamento balneare e assumersene la piena responsabilità. Le suddette persone responsabili della sorveglianza devono essere presenti per tutta la durata della visita di gruppo.

(2) Le persone responsabili della sorveglianza devono coordinarsi adeguatamente con il personale addetto alla sorveglianza della Terme, al fine di garantire che la normale attività balneare non venga disturbata dalla visita di gruppo.

(3) La persona responsabile della sorveglianza del gruppo deve assicurarsi che all'interno dell'intero edificio della Terme non si corra, al fine di evitare incidenti.

2.04. Istruzioni del personale della Terme

- (1) Gli ospiti sono tenuti a seguire senza eccezioni le istruzioni del personale competente della Terme. Ciò vale anche qualora un ospite ritenga che l'istruzione impartita non sia giustificata.
- (2) Chi viola il regolamento balneare, i divieti d'uso relativi a determinate strutture (ad es. scivolo, sauna) o le limitazioni, oppure non segue le istruzioni del personale competente, può essere allontanato dalla Terme dal personale stesso o da altro rappresentante della Terme, senza diritto al rimborso del prezzo d'ingresso.
- (3) In casi particolari può essere disposto anche un divieto di accesso futuro.

2.05. Disposizioni igieniche e balneari

- (1) Gli ospiti sono tenuti a mantenere la massima pulizia in tutta la Terme St. Kathrein. È vietata qualsiasi contaminazione dell'impianto e dell'acqua di balneazione.
- (2) L'area a piedi nudi non può essere raggiunta con scarpe da strada. Per motivi igienici e di sicurezza, soprattutto nell'area umida, si raccomanda di indossare calzature da bagno.
- (3) Alle persone affette da malattie contagiose non è consentito l'accesso alla Terme.
- (4) Prima di entrare in qualsiasi piscina è obbligatorio fare la doccia per motivi igienici.
- (5) È vietato utilizzare sapone, shampoo o altri detergenti nonché lavare costumi da bagno nelle piscine e vasche.
- (6) I rifiuti (ad es. bottiglie, lattine o carta) devono essere smaltiti esclusivamente negli appositi contenitori. Il posto occupato deve essere lasciato pulito.
- (7) Contenitori di vetro e porcellana non possono essere utilizzati né portati nell'area con lettini e nell'area a piedi nudi.
- (8) In caso di contaminazione intenzionale delle piscine (ad es. con neve, terra o altri oggetti), saranno addebitati i costi di pulizia a partire da EUR 60,00. Inoltre, può essere disposto l'immediato allontanamento dalla Terme.
- (9) Per motivi igienici è vietato consumare cibi e bevande in tutta l'area della Terme (in tutte le aree con lettini e nella sala relax). Sono esclusivamente autorizzate le aree appositamente contrassegnate (tavoli presso il buffet della Terme e area ristorante). Gli ospiti sono tenuti a mantenere la massima pulizia in tutta la Terme.
- (10) È consentito fumare/utilizzare sigarette elettroniche esclusivamente nelle aree fumatori all'aperto appositamente contrassegnate.
- (11) Tutti i visitatori e le visitatrici – compresi neonati e bambini piccoli – sono tenuti a indossare un abbigliamento da bagno adeguato (costume da bagno, costume intero o bikini) nelle terme, nelle aree piscina e nelle zone umide, nonché sul prato solarium. Per i neonati è obbligatorio utilizzare pannolini da bagno impermeabili. In caso di inosservanza e di conseguente contaminazione, verrà addebitato un contributo per la pulizia a partire da EUR 60,00.
- (12) I passeggini non possono essere portati nell'area della Terme. Gli ospiti hanno a disposizione gratuitamente passeggini e lettini per bambini di proprietà della Terme.
- (13) Non è consentito portare animali nella Terme o nella sauna.
- (14) È vietato portare materassini gonfiabili, ciambelle o pinne nelle piscine.
- (15) I letti nelle sale in legno di cirmolo possono essere utilizzati esclusivamente asciutti e con un asciugamano come base.
- (16) Per la piscina Wellness (sala 1) si applicano limitazioni temporanee di accesso per i bambini di età inferiore ai 16 anni (si prega di consultare l'avviso). L'utilizzo della piscina Wellness è inoltre consentito ai bambini e agli adolescenti che, nel rispetto del limite di età, siano in grado di nuotare autonomamente senza ausili al galleggiamento.
- (17) Le strutture (come lettini, tavoli, sedie ecc.) sono a disposizione degli ospiti per il normale utilizzo a proprio rischio. In tutta la Terme non è consentito riservare lettini o letti. Per custodire gli oggetti personali

devono essere utilizzati gli armadietti. Il personale della Terme è incaricato di rimuovere gli asciugamani dai lettini riservati e di depositarli presso la cassa.

(18) In caso di temporale è vietato nuotare nelle piscine esterne e nella piscina di collegamento (piscina interna ed esterna), nonché utilizzare lo scivolo. In tal caso le piscine vengono temporaneamente chiuse all'utilizzo.

2.06. Divieto di comportamenti pericolosi o molesti

(1) La Terme è un luogo di relax. Pertanto, tutti gli ospiti sono pregati di comportarsi in modo da non disturbare né mettere in pericolo gli altri visitatori. In particolare, è necessario mantenere un livello di rumore adeguato. I dispositivi elettronici possono essere utilizzati nelle aree appositamente designate esclusivamente con le cuffie.

(2) Non è consentito scavalcare o oltrepassare barriere e delimitazioni dell'area della Terme.

(3) Tutte le strutture e gli impianti della Terme devono essere utilizzati secondo la loro destinazione e esclusivamente per l'uso previsto. È vietato ai visitatori azionare, modificare, regolare o manipolare in altro modo strutture della Therme St. Kathrein (come finestre, impianti di ventilazione, impianti tecnici ecc.) che non siano destinate all'uso diretto da parte dei visitatori.

(4) Non è consentito effettuare fotografie o registrazioni video nelle quali altri ospiti siano riconoscibili senza il loro previo consenso. Ciò vale per tutte le aree della Terme, comprese le aree esterne e la zona saune.

(5) In tutta la zona saune è vietato l'uso di telefoni cellulari e di altri dispositivi per la comunicazione mobile.

(6) In caso di incidenti, controversie, furti o altri eventi particolari, i visitatori devono informare immediatamente il personale addetto alla sorveglianza e seguire le istruzioni del personale della Terme.

2.07. Piscine esterne e impianto di scivoli

(1) L'utilizzo della piscina esterna è vietato durante un temporale (anche imminente), al fine di evitare eventuali lesioni!

(2) Qualora il personale addetto alla sorveglianza disponga lo sgombero della piscina esterna o dell'impianto di scivoli, tale disposizione deve essere seguita immediatamente.

(2) Per l'impianto di scivoli si applicano le regole di comportamento indicate.

2.08. Obblighi di segnalazione / obbligo di prestare soccorso

(1) Incidenti, furti e reclami devono essere segnalati immediatamente al personale competente o alla direzione della Terme.

(2) Ogni ospite è tenuto a prestare il primo soccorso necessario o altra assistenza.

2.09. Altre attività commerciali / pubblicità

Qualsiasi tipo di attività commerciale o pubblicità nell'area della Terme richiede il consenso del proprietario.

2.10. Regolamento della sauna

(1) L'area saune è accessibile esclusivamente alle persone che abbiano compiuto 16 anni. L'area saune è mista. L'area saune, compreso il prato solarium della sauna, è una zona senza indumenti.

(2) L'utilizzo della sauna presuppone un'idoneità fisica adeguata. In caso di dubbi sul proprio stato di salute, si raccomanda di consultare un medico prima di utilizzare la sauna.

(3) Tutti i visitatori e tutte le visitatrici sono tenuti a rispettare le indicazioni e le disposizioni d'uso esposte nell'area saune.

(4) Per motivi igienici è obbligatorio fare la doccia prima di entrare nelle saune e prima di utilizzare la vasca idromassaggio della sauna e la vasca per il percorso caldo-freddo.

(5) Le cabine sauna possono essere utilizzate esclusivamente con un asciugamano sufficientemente grande come base. L'asciugamano deve essere posizionato in modo che tutto il corpo, compresi i piedi, poggi sulla superficie e che il sudore non finisca direttamente sul legno.

(6) Le cabine sauna vengono utilizzate senza indumenti. I costumi da bagno non sono consentiti nelle saune né nella vasca idromassaggio della sauna. Per coprirsi è possibile utilizzare un accappatoio e/o un asciugamano. L'uso di gioielli nelle saune e nella vasca idromassaggio della sauna avviene a proprio rischio.

(7) Per gli aufguss possono essere utilizzati esclusivamente gli oli e i prodotti forniti dalla Terme. Non è consentito utilizzare oli o altri prodotti portati personalmente. È severamente vietato versare sulle stufe della sauna superalcolici, essenze dall'odore intenso o concentrati infiammabili per gli aufguss. Sussiste pericolo d'incendio!

(8) La Terme stabilisce gli orari degli aufguss. Il programma può essere modificato.

(9) Nelle sale relax è vietato l'uso di telefoni cellulari e altri dispositivi elettronici di comunicazione. Le sale relax sono destinate al riposo e alla tranquillità.

(10) In caso di violazione del regolamento balneare o del regolamento della sauna, il personale addetto alla sorveglianza è autorizzato ad adottare le misure appropriate, a pronunciare ammonimenti e, in caso di violazioni gravi o ripetute, a imporre un divieto di accesso alla sauna. In questi casi non sussiste alcun diritto al rimborso del prezzo d'ingresso.

Vi auguriamo un piacevole e rilassante soggiorno presso la Therme St. Kathrein!